

„TransBotanic“

**green house - vehicle /
social - biodiversity
local - community /
mobile - architecture /
green energy - design /
art - intervention /
education - workshops**

2017



„Botanische Gärten sind Rückzugsorte inmitten lärmiger Städte, Paradiese für exotische und heimische Pflanzen, Archive des Lebendigen und Orte, wo sich Natur, Kunst und Wissenschaft angeregt unterhalten.“

Kunst- und Kulturhistoriker, Erik A. de Jong

Spis treści / Inhaltsverzeichnis

„TransBotanic“	4
Harmonogram / Zeitplan	5
Opis projektu / Projekt Übersicht	6
Warsztaty / Workshops	8
Lokalizacja / Projekt Orte	9
Organizatorzy / Projektleitung	10
Partnerzy projektu / Projektpartner	11- 15
Inne wnioskowane fundusze / Beantragte Fördergelder	16

„TransBotanic“

to interdyscyplinarny projekt artystyczny, którego celem jest stworzenie botanicznego mikro-kosmosu w przestrzeni miejskiej.

Rzemieślnicy, architekci, naukowcy, pracownicy społeczni, projektanci i artyści z Polski, Niemiec i Szwajcarii wraz z osobami, które znalazły się na marginesie społeczeństwa chcą wspólnie zbudować i zaopiekować się mobilną szklarnią. Wśród asfaltowego krajobrazu miejskiego stworzyć kapsułę pełną różnorodności botanicznej mieszczącej się na pojedynczym miejscu parkingowym. Poprzez społeczne zaangażowanie w uprawę ogrodu mobilna platforma zaoferuje możliwość przeprowadzania w jej przestrzeni warsztatów, dyskusji oraz możliwości edukacyjne dla mieszkańców miasta.

Mobilność tej ogrodowej mikro architektury pozwoli na swobodne przemieszczanie się w dowolne obszary miejskie co pozwoli na powstawanie nowych interakcji społeczno - kulturalnych oraz nabrania doświadczeń w obszarze społeczności lokalnych.

„TransBotanic“

„TransBotanic“ ist ein transdisziplinäres und intergesellschaftliches Projekt, das sich durch den Mikrokosmos eines botanischen Gartens im urbanen Raum manifestiert.

Handwerker, Architekten, Wissenschaftler, Sozialarbeiter, Designer und Künstler aus Deutschland, Polen und der Schweiz mit Menschen, die am Rande der Gesellschaft stehen und von Obdachlosigkeit betroffen sind, errichten und kultivieren ein mobiles Gewächshaus. Mitten in der städtischen Asphaltlandschaft entsteht eine Sozial- und Biodiversität in der Grösse eines Parkfeldes.

Durch seine Entstehung und Kultivierung bietet der mobile Gemeinschaftsgarten eine Plattform für Workshops, Austausch, Lernen und Lehren. Ortsspezifische Kunstintervention und Wissensdiskurse im entstanden Raum machen ihn der Öffentlichkeit zugänglich. Die Mobilität der Gartenarchitektur erlaubt eine Transferierung an unterschiedliche Standorte. Neue Sozialverbindungen und Kulturlandschaften können entstehen und Erfahrungen weitergegeben werden. Die Öffentlichkeit wird zur Interaktion und zum Miterleben eingeladen. Ein urbaner Mikrokosmos wird so zur Symbiose der lokalen Community.

Harmonogram / 05.05 – 29.10.2017

(Strona/Promocja 01.04 – 05.05.17)

Wrocław:

(MiserArt, ul. Cybulskiego 35A)

05.05 – 07.05.17

Warsztaty cz. I: konstrukcja stalowa / Władek Samborski, Kowal Artysta

- Dyskusja: „Zielone Miasto zrównoważone“, dr.hab. Agnieszka Zabłocka - Kos, Historyk sztuki na UW
06.05

23.06 – 25.06.17

Warsztaty cz. II: Konstrukcja szklana / termika Daria Wartalska, Projektant

- Performans: „Rzeźba w przestrzeni miejskiej“
prof. Reiner Maria Matyski, Rzeźbiarz
24.06

07.07 – 09.07.17

Warsztaty cz. III: Botanika

Borys Borsuk, biolog
- Performans: „DIY-Mikroskop Screening“
Prisca Wüst, artysta
08.07

14.07 – 15.07.17

„otwarcie / prezentacja w przestrzeni projektu TransBotanic“ dyskurs / prezentacja kuratorska / projekcja. Borsuk, Wartalska, Wüst

Luzerna

04.09 – 11.09.17

„otwarcie / prezentacja projektu TransBotanic w przestrzeni“ dyskurs / prezentacja kuratorska / projekcja. Borsuk, Wartalska, Wüst

07.09 – 09.09.17

Workshop: DIY-Mikroskop Workshop

Prisca Wüst
- Performans: „DIY-Mikroskop Screening“
Prisca Wüst, artysta

Berlin:

(Geyersbach, Kopenhagener Strasse 17)

23.10 – 29.10.2017

„otwarcie / prezentacja projektu TransBotanic w przestrzeni“ dyskurs / prezentacja kuratorska / projekcja. Borsuk, Wartalska, Wüst

(Strona internetowa, publikacja 09.07 – 30.12.17)

Zeitplan / 05.05 – 29.10.2017

(Website / Werbung / Planung 01.04 – 05.05.17)

Wrocław / Breslau:

(MiserArt, ul. Cybulskiego 35A)

05.05 – 11.05.17

Workshop I: Stahlkonstruktion / Władek Samborski, Schmied Artist

- Diskussion: „Sustainability in Cities“, dr.hab. Agnieszka Zabłocka, Kunst Historikerin
06.05

23.06 – 29.06.17

Workshop II: Glasbau / Thermik Daria Wartalska, Designerin

- Performance: „Skulptering in public space“
Reiner Maria Matyski, Bildender Künstler
24.06

07.07 – 13.07.17

Workshop III: Botanik

Borys Borsuk, doc. Biologist
- Performance: „DIY-Mikroskop Screening“
Prisca Wüst, Medien Künstlerin
08.07

14.07 – 20.07.17

„open TransBotanic“:
Begehung / Bildung / Screening
Borys Borsuk, Daria Wartalska, Prisca Wüst

Luzern

04.09 – 11.09.17

„open TransBotanic“:
Kultivierung / Begehung / Bildung / Screening
Borys Borsuk, Daria Wartalska, Prisca Wüst

07.09 – 09.09.17

Workshop: DIY-Mikroskop Workshop

Prisca Wüst
- Performance: „DIY-Mikroskop Screening“
Prisca Wüst, Medien Künstlerin

Berlin:

(Geyersbach, Kopenhagener Strasse 17)

23.10 – 29.10.2017

„open TransBotanic“:
Kultivierung / Begehung / Bildung / Screening
Borys Borsuk, Daria Wartalska, Prisca Wüst

(Website, Publikation 09.07 – 30.12.17)

Opis projektu

Obiekt. „Transbotanic“ to czterokołowe laboratorium ogrodowe. W oparciu o uniwersalną ideę „bioróżnorodności mobilnej“ ma on być dopuszczony do ruchu i mieścić się w standardowych wymiarach samochodowego miejsca parkingowego. Obiekt posiada własny system ogrzewania i oświetlenia oraz jest skonstruowany z modułowych elementów umożliwiających jego zdemontowanie.

Ogród eksperymentalny. Współdziałanie i idea interdyscyplinarnego połączenia społeczności i profesji ma na celu stworzenie nowych możliwości i pogłębienia wiedzy z zakresu botaniki oraz uprawy roślin. Profesjonalni botanicy przeszkolą osoby zajmujące się szklarnią oraz uzupełnią ich wiedzę o ogrodnictwie. Projekt Transbotanic jest skupiony na długofalowej interakcji a nie tylko na serii pojedynczych warsztatów. Transbotanic będzie posiadał miejsce do odpoczynku dla osób zajmujących się szklarnią a tym samym ma na celu wytworzenie dyskursu między lokalną społecznością.

Uczestnicy projektu. Na projekt składać się będą trzy warsztaty dzięki którym powstanie nasz mikro ogród botaniczny. Zaczniemy od warsztatu konstrukcyjnego podczas którego powstanie stalowy szkielet szklarni później stworzenie fasady ze starych ram okiennych i drzwi oraz warsztaty podczas których zasadzimy rośliny i dowiemy się jak je uprawiać. Profesjonaliści z zakresu architektury, inżynierii, botaniki, dizajnu i sztuki zaproszeni będą do podzielenia się swoim doświadczeniem i współdziałaniu w tworzeniu szklarni wraz z członkami pracowni MiserArtu czyli osobami wykluczonymi.

Interwencja w przestrzeni publicznej. Medialne i socjalno - artystyczne interwencje oraz edukacja botaniczna otwierają możliwości w lokalnych społecznościach. Mobilna szklarnia może być używana do różnych działań artystycznych mieszczących się w jej zakresie oraz powinna być otwarta codziennie do publicznego wglądu i być dostępna dla wszystkich zwiedzających.

Czas i miejsce. Od maja do września 2017 roku projekt będzie powstawał na dziedzińcu stowarzyszenia MiserArt we Wrocławiu na ulicy Cybulskiego 35a oraz prezentowany będzie na ulicy Kopenhagener Strasse 17 w Berlinie oraz Industriestrasse 9 Luzerne. Scalenie projektu oraz wspólna końcowa prezentacja odbędzie się w październiku 2017 roku.

Projekt Übersicht

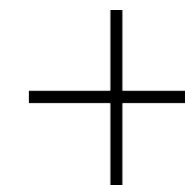
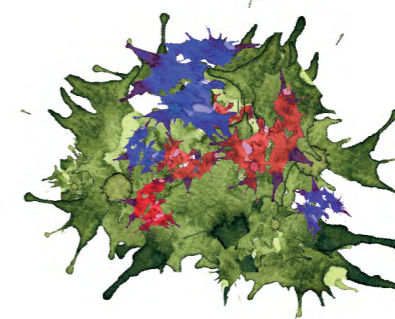
Das Objekt. „TransBotanic“ ist ein Garten Laboratorium auf vier Rädern. Basierend auf der Idee eines vielseitig einsetzbaren „Biodiversitätsmobil“, soll dies zum Fortbewegen autorisiert sein und die Dimensionen eines Parkfeldes einnehmen. Das Objekt soll über ein selbstregulierendes Heiz- und Lichtsystem verfügen und durch modulararchitektonische Elemente leicht auf und abgebaut werden können.

Das Garten-Laboratorium. Der Fokus des Gartens liegt auf der Kultivierung von ortsspezifischen Pflanzenarten. Das heisst, die Nachbarschaft und Projektbeteiligte werden eingeladen, mit bekannten und neuartigen Gewächsen zu einer lokal repräsentativen Biodiversität beizutragen. Die Pflege und Betreuung erfolgt durch die Projektteilnehmenden vor Ort. Der in Berlin platzierte Garten soll die botanische und kulturelle Vielfalt in einem weiteren Kontext untersuchen.

Die Projektbeteiligten. Drei Workshops dienen dem Aufbau des Stahlgerüsts, der Glasfassade und der Bepflanzung und Kultivierung des botanischen Gartens. Professionelle in Architektur, Ingenieurwesen, Botanik, Design und Kunst werden eingeladen ihr Wissen zu vermitteln und sogleich praktisch in einer Zusammenarbeit umzusetzen. Workshopteilnehmende werden hauptsächlich Menschen der „MiserArt“ sein, die von Arbeitslosigkeit und Obdachlosigkeit betroffen sind.

Die Intervention im öffentlichen Raum. Mediale und sozialkünstlerische Interventionen, so wie botanisch Vermittlungsführung eröffnen den Garten der lokalen Community. Das mobile Laboratorium kann zu weiteren Zwecken genutzt und bespielt werden, es soll tagsüber dem Publikum offen stehen und begehbar sein.

Zeitlich und örtlich. Von Mai bis September 2017, soll im Innenhof des „MiserArt“ Quartiers in Breslau, an der Kopenhagener Strasse 17, in Berlin und an der Industriestrasse 9 in Luzern jeweils ein „Garten-Laboratorium“ entstehen. Die interdisziplinäre Zusammenarbeit gründet in Präsentationen an den drei Ort und einer gemeinsamen Abschlussveranstaltung im Oktober 2017.



green house - vehicle / social - biodiversity / local - community / mobile - architecture / green energy - design / art - intervention / education - workshops

Warsztaty

Projekt „Transbotanic“ bazuje na cyklu trzech warsztatów podczas których powstanie główna konstrukcja stalowa szklarni osadzona na przyczepie pod kierownictwem inżyniera oraz profesjonalnych spawaczy.

W drugim etapie powstanie elewacja ze starych ram okiennych, które to zostaną odrestaurowane i uchronione przed ich degradacją. Stare stolarka ma zachować po części atmosferę miasta a także stworzyć integralną część z otoczeniem. Okna pomogą dostarczyć roślinom maksymalną ilość słońca i utrzymać wewnątrz potrzebny do wzrostu mikroklimat.

Chęć posiadania ogrodu w przestrzeniach miejskich jest dość powszechna dlatego też stworzenie mikroszklarni da taką możliwość osobom zainteresowanym a tym samym tworzenie się nowych zrzeseń osób z danej okolicy. Wymiany zdań, poglądów oraz dyskusy do których Transbotanic powinien prowokować lokalne społeczności spowodują płynniejszą wymianę zdań, potrzeb i dyskusji na tematy społeczne wśród odbiorców. Dlatego też projekt powinien być oddany do publicznej interpretacji i odpowiedzialności.

Lokalizacja

Głównym miejscem powstania projektu będzie pracownia i dziedziniec przed budynkiem Miser Artu we Wrocławiu na ulicy Cybulskiego. W tej przestrzeni przy udziale zrzeszonych w pracowni osób bezdomnych oraz innych lokalnych osób zainteresowanych projektem fizycznie powstanie nasz pojazd. Tam też na początku będzie stacjonował zajmując jedno miejsce parkingowe. Odpowiedzialni za szklarnię będą osoby ze stowarzyszenia oraz osoby z otaczających kamienic zainteresowane projektem.

Drugą lokalizacją szklarni będzie Berlin gdzie zaparkowana będzie ona przed pracownią projektanta Ulfa Gayersbacha na ulicy Kopenhagener 17. W tej lokalizacji będzie ona ustawiona w bardzo ruchliwej okolicy gdzie wiele osób przychodzi do restauracji i barów. W tej przestrzeni będziemy mogli zaobserwować inny wydźwięk szklarni jako elementu przestrzeni publicznej niż we Wrocławiu.

Workshops

Das Projekt „TransBotanic“ baut auf drei Workshops mit soziokulturellen und künstlerischen Interaktionen auf.

Beinnend mit der Stahlkonstruktion, für das mobile Gartenhaus, wird ein professioneller Schmied den Teilnehmenden neben den architektonischen Grundlagen auch das Schmiedehandwerk nahebringen.

Im zweiten Workshop steht das konkrete Material im Vordergrund. Glasfenster der alten StadtArchitektur werden für die Glasfassade wiederverwertet und integrieren das Gewächshaus in das Stadtbild. Die Wiederverwertung und Einsetzung von brachliegendem Material ist Ziel der Umsetzung. Ausgehend von den architektonischen Elementen wird die Thermik und der Energiehaushalt im Gewächshaus eine wichtige Rolle spielen. Mit einer Ingenieurin werden bestmögliche Lösungen fürs Gewächsklima gesucht. Das Garten-Laboratorium soll neben geeigneten botanischen Voraussetzungen auch ein Wärmeraum bieten und als kleine Erholungssätte für den Menschen dienen.

Im letzten Workshop steht die Botanik im Mittelpunkt. Inhaltlich soll vom Grundlagen-Wissen über urbane botanische Gärten zur konkreten Bepflanzung des erbauten Glashauses ein Theorie- und Praxisteil stattfinden. Im Speziellen die Bepflanzung des Gartens soll integrativ umgesetzt werden und nebst den Pflanzenwünschen der Workshopteilnehmenden auch die Nachbarschaft auffordern ihre Gewächsvorlieben einzubringen. Dadurch kann ein, dem urbanen Innenhof abgestimmter Gemeinschaftsgarten entstehen.

Kunstintervention und Wissenschaftsdiskurs

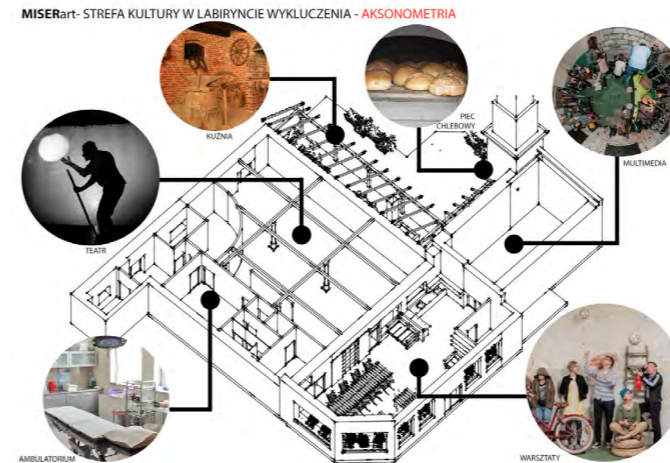
finden während der gesamten Projektdauer angelehnt an Workshopinhalte statt. Thema ist unter anderem mobile Architektur im Städtebau, mit Blick auf die Wohnungsnot und Obdachlosigkeit. Die Hauptfragen werden sich mit dem Potenzial von Lebensmittelpunkten für die lokale Community auseinandersetzen. Durch vermittelnde Inputs und in künstlerische Arbeiten wird das Projekt der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Lokalizacja

Głównym miejscem powstania projektu będzie pracownia i dziedziniec przed budynkiem Miser Artu we Wrocławiu na ulicy Cybulskiego. W tej przestrzeni przy udziale zrzeszonych w pracowni osób bezdomnych oraz innych lokalnych osób zainteresowanych projektem fizycznie powstanie nasz pojazd. Tam też na początku będzie stacjonował zajmując jedno miejsce parkingowe. Odpowiedzialni za szklarnię będą osoby ze stowarzyszenia oraz osoby z otaczających kamienic zainteresowane projektem. Drugą lokalizacją szklarni będzie Luzerna w Szwajcarii a trzecią Berlin gdzie zaparkowana będzie ona przed pracownią projektanta Ulfa Gayersbacha na ulicy Kopenhagener 17. W tej lokalizacji będzie ona ustawiona w bardzo ruchliwej okolicy gdzie wiele osób przychodzi do restauracji i barów. W tej przestrzeni będziemy mogli zaobserwować inny wydźwięk szklarni jako elementu przestrzeni publicznej niż we Wrocławiu.

Projekt Orte

Der Hauptstandort der Projektrealisierung liegt im Innenhof des Standorts „MiserArt“ in Breslau. Hier gehen die Workshopteilnehmenden ein und aus, hier werden alle Vorbereitungen und Module für die zwei Gartenobjekte gefertigt, der Aufbau und die Bepflanzung des Gewächshauses stattfinden, wie öffentliche Veranstaltungen durchgeführt. Der zweite Standort der „TansBotanic -Tour“ ist die Industriestrasse 9 in Luzern, ein Quartier, welches im städtischen und kulturellen Kontext momentan in starker Transformation steht. Der dritte Standort wird Berlin an der Kopenhagener Strasse 17 liegen, wo Ulf Geyersbach seine Möbelrecycling Werkstatt führt. Das private Grundstück grenzt an eine Openair-Gaststätte und bietet ideal Voraussetzungen für integrative und öffentliche Bepflanzung des Gewächshauses aus der Berliner Perspektive.



„MiserArt Workshops“, Wrocław



„Geyerspach Workshops“, Berlin



„Verein MiserArt“

Organizatorzy

Fundacja Homo Sacer / „MiserArt” Wrocław (Breslau)

Projekt „Pracownie MiserArt translatorium źródeł” skierowany jest do osób bezdomnych objętych wsparciem Towarzystwa Pomocy im. św. Brata Alberta. Projekt polega na organizacji warsztatów rzemieślniczych i artystycznych w przestrzeni MiserArt miejscu stworzonym z myślą o osobach bezdomnych i służącym ich aktywizacji. Celem warsztatów jest zarówno nabycie przez uczestników.

Koordynator: Andrzej Ptak

„MiserArt”
ul. Cybulskiego 35A
PL-50-205 Wrocław
(Nadodrze)
e-mail: miserart@gmail.com

Od 1983* Pracownik Towarzystwa Pomocy im. św. Brata Alberta.
1986 założyciel i prowadzący jednego z pierwszych schronisk dla osób bezdomnych w Szczodrem k/ Wrocławia dla ponad 200 osób.
od 2011 założyciel pracowni streetworkingu i koordynator autorskich projektów w ramach Towarzystwa Pomocy oraz projektu nisko-progowej placówki interwencyjnej dla osób bezdomnych.
od 2013 wspólnie z lekarzami z Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego we Wrocławiu i środowiskiem medycznym utworzył „uliczne ambulatorium” w ramach fundacji Homo Sacer.
od 2014 kierownik i pomysłodawca MiserArt -.strefy kreatywnej w labiryntie wykluczenia.

Projektleitung



Miser Art ist ein Projekt in Wrocław (Breslau), das Kultur, Kunst und Werkstätte mit Obdachlosen zusammen bringt. In einer stillgelegten Bäckerei finden Theater, Konzerte, Workshops und Upcycling Design in Verbindung mit Menschen auf der Strasse, aus den Häusern, Kultur- und Sozialarbeitern statt. Miser Art wird als gemeinnütziger Verein geführt und ist Teil der St.Brata Alberta Institution.

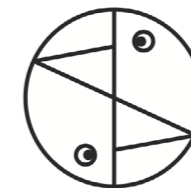
Leiter: Andrzej Ptak



2015* Leiter des Labors für „MiserArt-Street” unter der Stiftung „Homo Sacer” und der Zusammenarbeit mit dem Institut J. Grotowski.
2015* Vorstand des Circle of Wrocław Aid Society.
2014 Intervention des Projekts:
„MiserArt - Kulturzone im Labyrinth der Ausgrenzung”, Wrocław, PL
2013* Präsident der Stiftung Homo Sacer
2013* Arbeit im Krankenhaus für psychische Störungen, Wrocław, PL
Ab 2011 Entwicklung und Koordination eigener Projekte unter Obdachlosen.
Intervention des „Studio Streetworking” für Wrocław
Ab 1983 Mitarbeit in der Sankt Bl. Albert „Society Aid” unter Obdachlosen in Wrocław, PL.
1983- 1988 Kunsthochschule Fine Art, Wrocław, PL

Partnerzy projektu (Stowarzyszenia)

tohu & bohu / Design & Art / Berlin



tohu & bohu jest to całościowe ujęcie procesów w dizajnie i sztuce. Celem jest stworzenie wartości uniwersalnej wykształconej w trakcie długofalowej współpracy na różnych płaszczyznach sztuki. W centrum znajduje się współpraca designerów, artystów i pracowników społecznych z ludźmi żyjącymi na marginesie społeczeństwa. Sąsiedzkie doświadczenia i potrzeby pozwalają możliwie dobrze się dopełniać. Prace świadome i współtworzenie może dawać wsparcie oraz owocować wzajemnymi korzyściami.

Daria Wartalska

Stargaderstrasse 10
10437 Berlin
/ Rykestrasse 13
10405 Berlin
Email: daria.wartalska@gmail.com

2016 Doctorat, Art University Poznan, PL
2016 / project management: „TransTable.eu”
2015* foundation tohu & bohu, Berlin, D
2014* living and running glass studio in Berlin, D
2014 / Teaching Glass Design in the Art Academy of Sarajevo, BIH
2011 - 14 / Running a glass and ceramic design studio („COOP Workshop”) in Wrocław, Poland and Designer in Panda Studio, Wrocław, PL
2013 / Recycling Design Prize 2013, Marta Herford Museum, D
2012 - 14 / Master Studies at Wrocław University, History of Art
2010 / Master of Arts, spec. Glass design at Academy of Fine Arts and Design in Wrocław, PL
2009 - 2010 / Stypendium at Bezalel Academy of Art and Design Jerusalem, IL

Projektpartner (Vereine)

tohu & bohu steht für umfassende Prozesse in Design und Kunst. Ziel der Initiative ist ein wertschöpfendes Zusammenspiel von Design/ interdisziplinärer Kooperation/ künstlerischer Aktionen, Schulungs- und Projekt Workshops. Im Zentrum steht die Zusammenarbeit von Designern, Künstlern und Sozialwerkstätten mit Menschen am Rande der Gesellschaft. Nachbarschaftlicher Austausch und Kooperationen führen zum gegenseitigen Verständnis. Qualitäten sollen bestmöglich ergänzt und Potentiale gefördert werden.

tohuandbohu.com

Prisca Wüst

Reussinsel 57
6003 Luzern
/ Rykestrasse 13
10405 Berlin
Email: prisca.wuest@gmail.com

2016 / Projektmanagement: „TransTable.eu”
2015* lebt und arbeitet in Berlin und Luzern, CH
2015* Gründung tohu & bohu, Berlin, D
2012 - 2015 / Collaboration Artists Residency in Ticino, Sasso Residency, CH
2012 - 2015 diverse Kollaborationsarbeiten für Institutionen im kulturellen / künstlerischen Feld. (zB: derkulturpool.ch / neugarten.ch)
2012 - 2015 / Master of Arts in Fine Arts, Major Art in Public Spheres, Luzern (Vermittlungskooperationsarbeiten: z.B: thekmosercamp.tumblr.com)
2010 -12 / Mitinitiantin Kulturhaus Zollhaus
2010 / Exchange Bezalel Academy of Arts and Design, Video & Art, Jerusalem, IL
2008 - 11 / Bachelor of Arts, New Media, Education, Luzern

im.św Brata Alberta / Towarzystwo Pomocy, Polska

Jest pierwszą w Polsce organizacją pozarządową która zajęła się pomocą bezdomnym. Do 1989 r nosiło nazwę Towarzystwo Pomocy im.

agitPolska / Polsko-Niemiecka Inicjatywa Kooperacji Kulturalnych e.V.

to organizacja pożytku publicznego, której celem jest rozpropagowanie polskiej kultury w Niemczech i niemieckiej w Polsce. Dajemy młodym i utalentowanym artystom z obu krajów możliwość zaprezentowania ich twórczości szerszej publiczności po drugiej stronie Odry i Nisy. Wymiana kulturalna pomiędzy Polską a Niemcami nie tylko pomaga zwalczać wzajemne uprzedzenia, ale także zachęca do konstruktywnego i krytycznego dialogu. Dla nas, Polaków mieszkających w Niemczech, jest to szczególnie ważne. Dlatego agitPolska e.V. chce prezentować, dyskutować, zachęcać, łączyć...

agit-polska.de/wp-pl/

St.Brat Albert / Sozialorganisation Polen



St. Brata Alberta ist die erste Nichtregierungsorganisation in Polen, die dafür einsteht Obdachlosen Hilfe zu leisten.

de.bratalbert.org.pl

agitPolska / Polnisch- Deutsche Initiative für Kulturkooperation



ist ein gemeinnütziger Verein, der sich zum Ziel gesetzt hat, polnische Kultur in Deutschland und deutsche Kultur in Polen zu präsentieren. Unser Vorhaben ist es, jungen und talentierten Künstlern aus Polen und Deutschland eine Plattform zu bieten. Der direkte Austausch von Kunst und Kultur zwischen Polen und Deutschland soll nicht nur beide Kulturen näher bringen, sondern auch zu kritischen Dialogen anregen. Als in Deutschland lebenden Polen ist dies uns ein ganz persönliches Anliegen: agitPolska will den interkulturellen Austausch, will zeigen, diskutieren, anregen, verbinden...

agit-polska.de/wp/



Labor Luzern / Luzern

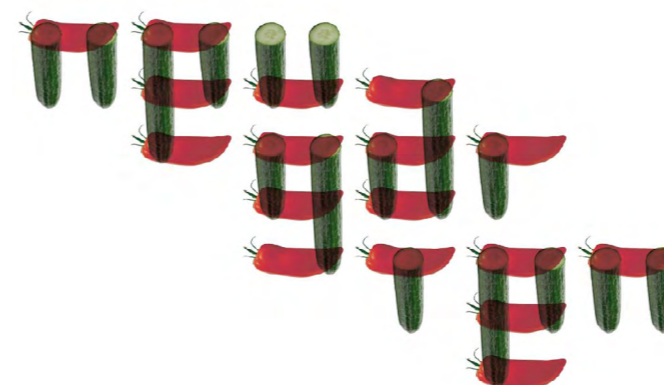
Das Labor Luzern ist eine Plattform für Bildung und eine Community im Bereich der zeitgenössischen Medien. Das Ziel ist die Förderung eines Bewusstseins im Umgang mit Materialien und die Vermittlung von technischen und künstlerischen Methoden zum gestalterischen Ausdruck. Das Motto lautet: „DIT - Do It Together“. Workshopleiter: **Open sources, Solar in the City**

laborluzern.org

Neugarten / Luzern

Der Verein Neugarten ist das heimische Urban Gardening Projekt des Neubads und nutzt die Flächen rund um das Neubad für die Produktion von Gemüse, Früchten und Kräutern. Die Kunst des individuellen Anbaus, die Förderung bewusst zu konsumieren und das Weitergeben von Gartenwissen sind unsere Hauptziele.

neugarten.ch



Der Kulturpool / Luzern

Der Kulturpool unterstützt durch preiswertes Equipment aller Art: Diverse Foto-, Video- und Veranstaltungstechnik.

derkulturpool.ch

Partnerzy projektu

GEYERSBACH
recycled furniture



Projektpartner

**Ulf Geyersbach /
Designer /
Berlin**

GEYERSBACH ist ein freischaffender Schreiner und Autor aus Berlin. Er schenkt ausgedienten Hölzern neues Leben als Designerstück. Geyersbach leitet Workshops für randständige Schreinerinteressierte und führt sie konkret in seine Arbeitsprozesse ein. Lesungen und Veranstaltungen bereichern seinen Verkaufswerkstatt in Berlin. / geyersbach.com

**Reiner Maria
Matysik / Künstler
Berlin**

Matysik ist Skulpturen und Bio Künstlern. Er arbeitete unter anderem für das künstlerische Entwicklungsprojekt „Institut für biologische Plastik“ an der Hochschule für Bildende Künste Braunschweig. Seit 2017 ist der Dozent für Plastik und neue Medien an der Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle. / reinermatysik.de

**Lukas Spychaj
bio Artist, Architekt /
Poznan**

Łukasz Spychaj to magister rzeźby, student architektury, asystent w pracowni bioniki i doktorant na wydziale Architektury i Wzornictwa Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu. Szeroko pojętym projektowaniem zajmuje się już siódmy rok. Zielona ściana to innymi słowy ogród wertykalny umożliwiający zwiększenie powierzchni biologicznie czynnej we wnętrzach lub w zabudowie miejskiej.

**Doc. Borys Borsuk /
Biologist /
Wrocław (Breslau)**

**Władek Samborski /
Schmied Artist /
Wroclaw (Breslau)**

**David Schitteck /
Dokumentarfilmer /
Berlin**

davidschitteck.com

**Dipl.-Ing. Marco Ulrich /
Architekt /
Berlin**

**dr hab. Agnieszka
Zabłocka-Kos /
profesor w Uniwersytecie
Wrocławskim
/ Profesorin an der
Breslauer Universität
Wrocław (Breslau)**

ogrodbotaniczny.wroclaw.pl

**Marcel Koffler /
Landschafts Gärtner /
Luzern**

**Felix Bändeli /
Labor Luzern /
Luzern**

laborluzern.org



Inne wnioskowane fundusze

prohelvetia

Beantragte Fördergelder

Pro Helvetia

unterstützt und verbreitet Schweizer Kunst und Kultur. Wir sind mit unseren Aussenstellen weltweit präsent und setzen kulturelle Impulse mit unseren Initiativen.

Pro Helvetia
Schweizer Kulturstiftung

prohelvetia.ch



Robert Bosch Stiftung

Werkstatt Vielfalt.
Projekte für eine lebendige Nachbarschaft.
Bewerbungseingabe ist der 15. März 2017.

Robert Bosch
unternehmensverbundene Stiftung
in Deutschland

bosch-stiftung.de/content/language1/html/45489.asp